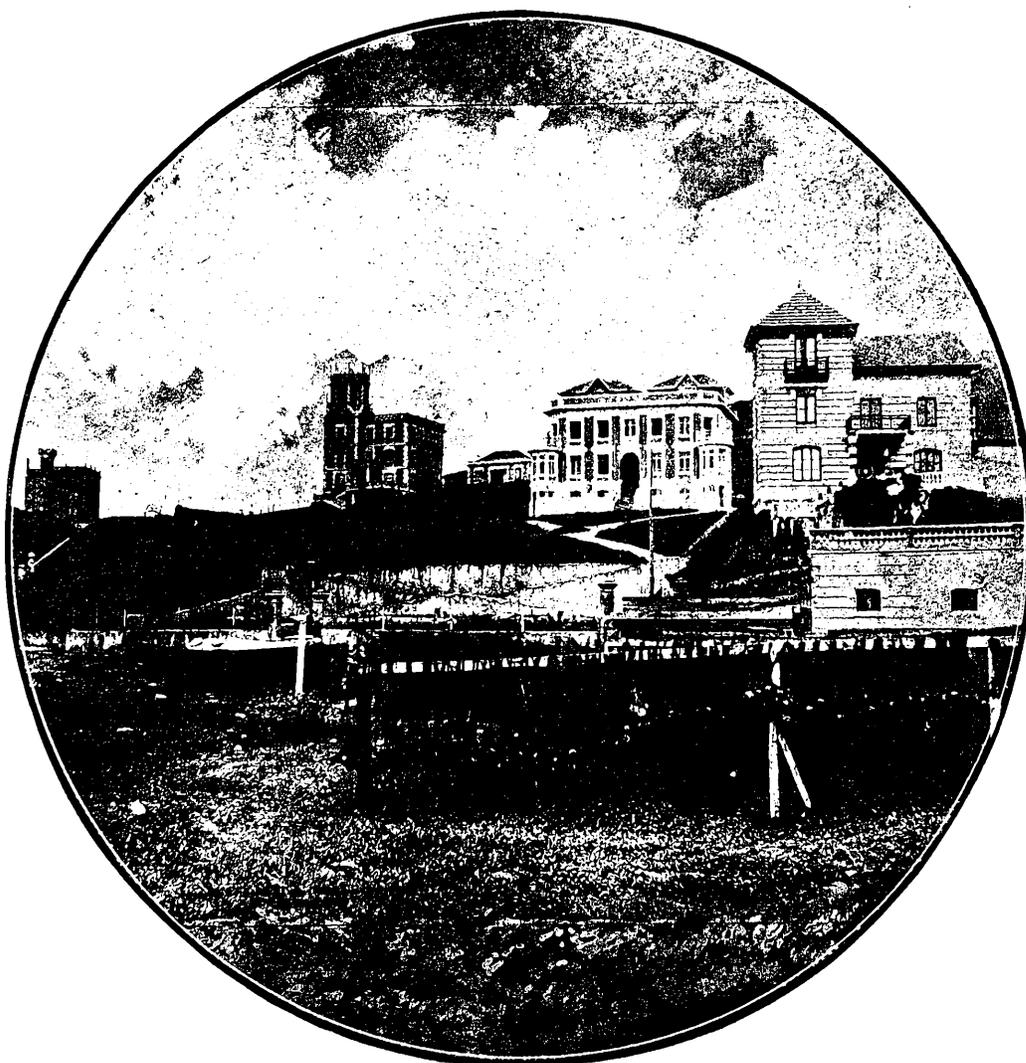


LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 20 DE 1911

N.º 647



VISTA PARCIAL DE ZUMAYA



El conflicto de Bilbao

EL telégrafo, con esa admirable rapidez que le es característica, nos va informando diariamente de los diferentes aspectos y curso que sigue la tremenda huelga declarada en la capital de Bizcaya.

Quienes hacia el país basko conserven aún algún resto de cariño y en sus corazones se mantenga fresco su recuerdo, no podrán por menos de entristecerse al leer esos telegramas relatando escenas que, por lo vandálicas, son un triste presagio del desastroso fin que le está reservado á un pueblo digno de mejor suerte.

El nombre de Bilbao, que hasta no hace muchos años era una especie de garantía en todos los órdenes de la vida, va rodeándose de una aureola trágica que terminará por hacerlo odioso. Y si á ese desenfreno de pasiones no se pone coto, no sólo dará en tierra con su reputación, sino que habrá también de mermar el prestigio de todo el solar euskaro.

La tozuda periodicidad con que esta clase de fenómenos se suceden y los paliativos que se aplican para sofocarlos, dan triste idea de la vigosidad de un pueblo, que parece hallarse falto de fuerzas y energías para oponer tenaz resistencia al avance de esa lepra social que lo ha de conducir á la miseria más espantosa.

Las complacencias y tolerancias que con los enemigos de la paz social se tuvo, hizo que las ideas más monstruosas y desatinadas no sólo sumaran prosélitos, sino que también adquirieran una preponderancia tan enorme, como la que en estos momentos de angustia para el pueblo sencillo se dibujan con un gesto tan temerario como repugnante.

Tanto ha debilitado á Bilbao la irrupción y constante prédica de esos malignos elementos, que en la hermosa y rica capital del Nerbión, se han llegado casi á extinguir, en buena parte, aquellos entusiasmos de amor á su tradición y de respeto á su historia, al propio tiempo que se enterraba su idioma entre el general regocijo de esos modernos fariseos, tan faltos de gratitud y conciencia como de capacidad mental para comprender máximas y principios de una grandeza tal, que el ruin comenta con ironía para disimular su ignorancia.

Si el conflicto promovido en Bilbao por esos hombres especie de escoria y residuo social preocupa al mundo, al basko habrá de conmooverlo forzosamente, pues en la solución que tengan las cosas van ligados sa-

grados intereses que á todo trance se deben defender si es que no queremos verlos escarnecidos y vejados por esas turbas ineducadas, dispuestas á la matanza y á la rapiña.

Bilbao y su provincia invadida en gran parte por esas hordas de fanáticos sanguinarios, se ve amenazada de grave peligro y se hace preciso que, no ya la mirada, sino el decidido apoyo de todos sus hermanos acuda presuroso para que el triunfo de esa lucha tan infamemente entablada se incline del lado de la justicia y de la razón y no de la villanía y el salvajismo.

Es necesario de todo punto la iniciación de un resurgir vigoroso y francamente basko, que en su primera acometividad, briosa y serena, arrolle y trituré á utopistas y parásitos, acabando de una vez para siempre con esas contiendas brutales y sanguinarias que á un pueblo educado y digno aniquilan y repugnan.

Y mientras esto no se haga, Bilbao seguirá sirviendo de guarida á miserables y truhanes, y su nombre y bienestar estarán expuestos á desaparecer de manera tan violenta como triste.

LUIS DE EASO.



ACUARELA BASKA

Hay en el puerto una calle larga y estrecha, de altas casas miserables con ventanales y balcones de madera, engalanados de ropas multicolores. En el centro de la amargura, donde se reúnen los viejos y las viejas que, alocados por la vida, cuentan sus angustias y evocan sus juventudes.

Es domingo estival; el sol se oculta. La tortuosa callejuela bulle con alaridos de felino. Son las voces enronquecidas por la vida. Son los eternos quejidos. Mirad cómo mutuamente se conmueven.

En esta taberna balbucean tímidos tres vejetes de conmovedor aspecto. Son de cara bronceada, tostados por el sol, curtidos por los aires salinos, bajo el dominio del desgaste. Sus cuerpos débiles no conservan el calor vital, y sus pieles arrugadas por el dolor solo envuelven unos pedazos de viejo hueso que tiembla, que se estremece. Fuman en sus ennegrecidas pipas de barro, y rocían el estómago de ese tinto balsámico. Hablan con fastidiosa lentitud, y sus palabras son ininteligibles porque sus voces se apagan.

A la puerta, sentados en sucias banquetas, discuten sin enfadarse cuatro hombrachones que comienzan á sentir el agobio de los años. Fuertes, membrudos, rojizas las faces, lamentan la escasez de atún, y uno dice en baskuente:—¡qué feliz es fulano!,—y otro le contesta:—feliz, no lo es, porque si llenó de plata sus bolsillos el año pasado, este los vaciará, y volverá á sufrir, y se avejentará. ¡Qué vida más perra!

Un grupo de ancianas se ha colocado frente á un seño-



rial portalón, al rededor de una mesa, y ha empezado á jugar á los naipes, y una de ellas se ha santiguado á hurtadillas, con devoción de beata. Y ha rasgado el silencio de crepúsculo un estridente gemido de una vieja que pierde al mús; y tres ó cuatro mujeres maduras que contemplan en pié el corro pintoresco, se han reído estrepitosamente.

Más allá, divagan otras cuantas viejas cabizbajas, de semblante búdico, con sus grandes gafas montadas en las punta de las narices. Una lee un libro que parece un brevario, otras la escuchan y otras comentan el curso de la vida, y otras dormitan.

Más de súbito todos han callado; en las caras todas se ha pintado un reflejo de tristeza. Es que de la plaza del pueblo ascienden notas regocijadas. Una endiablada gritería ha brotado como un estampido. Una música, la municipal, ha arrancado sonidos metálicos. Y el amor ha reinado, y la alegría ha imperado...

La banda ha cesado de tocar. Las viejas se han mirado con terror, con expresiones estupendas, y una ha dicho:

—¡Paréceme que era ayer! ¡Qué lozana estaba yo entonces! Con que flexibilidad me movía, que manera de agítarme, pero no con ese movimiento impúdico del "agarrao", sino con el casto y ajetreador de la "purrusalda". ¡Aquello era bailar en verdad! En cambio, ahora, tocan el chistu y... contadas personas lo bailan. ¡Qué impureza! Esa gente se doblega de inmoralidad.

Esa mujer vehemente tiene catadura de santa. Todas las que la rodean la han mirado atónitas, estupefactas, con la veneración que inspira la superioridad.

Una jovencuela que ha pasado ante ellas con una cantimplora sobre la cabeza, se ha fijado en sus rostros demudados y ha dejado escapar una punzante carcajada, y la vieja de catadura de santa la ha mirado con indiferencia.

Junto á una fontana de hondos tazones en que murmura quejumbrosamente el agua, tres chieuelos juegan á la pelota. En un resto, la pelota ha estrellado un cristal, y los chicos han corrido, y una mujer se ha asomado á la puerta, y les ha gritado, por supuesto, inútilmente.

La obscuridad se ha hecho. Viejos y viejas se han retirado, y la calleja sinuosa ha quedado desierta.

Un marino gordo y grotesco la atraviesa á grandes pasos seguido de una mujer con la canasta sobre la cabeza.

Ya no gritan los chieuelos en las cercanas calles, ya no conversan los maduros pescadores, ya la música no suena, ya no ríen los jovencuelos. El silencio es profundo. Todo duerme...

Solo transitan por la calle larga y estrecha, y angusta, dos jovencitos que se aprovechan del silencio, la negrura y la soledad, para hilvanar apasionados una canción de amor.

Julio, 1911.

ADOLFO ARÉIZAGA BASABE.

Periódicos basko-americanos

Con este mismo título, ha publicado nuestro colega donostiarra «El Pueblo Vasco» un interesante artículo del culto escritor José M.^a Donosty, en donde vierte los más cariñosos y elevados conceptos respecto á la prensa baska que en América se publica.

Nosotros agradecemos al escritor ameno cuantas lisonjas nos dedica, y con gusto transcribimos los párrafos que consagra á LA BASKONIA:

—Temo que usted sonría, amigo mío. Sobre nuestra cultura pesa tanto el medio y el ambiente, que á veces se sobrepone á ella con toda su pesadumbre. Se lo declaro paladina, llanamente: leo estos amados periódicos basko-americanos. He aquí mi entretenimiento actual.

—Celebro tanta previsión preambular: ella me ha puesto sobre aviso con respecto á mi conducta en este

caso. Desco hacer inteligencia con usted. ¿Quiere informarme acerca de esos periódicos que desconozco?

—Gustosamente. Veamos, ante todo, esta revista gráfica. Se llama como usted vé, "La Baskonia". Abramos sus páginas. ¿No vé usted palpar en ellas un férvido patriotismo? El patriotismo no es una nube, un sonido, un humo: es algo real, tangible. Aquí le tiene usted. Los que redactan estas líneas, los que laboran en estos fotograbados. ¿no los vé usted en esa urbe grandiosa, febril, acelerada, que se llama Buenos Aires? Yo los veo, á través de estas páginas, deambular por sus calles, agitarse en sus negocios. Son gentes laboriosas, activas. Pesan sobre ellas preocupaciones y negocios. Hace tiempo que se hallan alongados, distantes de su patria natal. ¿No vé usted qué cantidad de fe, de entusiasmo, de optimismo, late en estos corazones? ¿No observa usted qué nostalgia peculiar emana de ellos? Ante mis ojos pasan estos artículos y estos grabados decenalmente. Ellos hallan en estas líneas y en estos aspectos el alma baska. Todas las noches, al acostarse, en ese momento sentimental de cada día, ellos recuerdan la patria lejana, los paisajes familiares, los hombres que conocieron en su infancia. Pues bien: es esto lo que llamamos patriotismo. Ese amor hondo, secreto, íntimo, de las horas silenciosas: ese amor que se traduce en una suave melancolía, que sobreviene ante la lectura de un artículo, ante una fotografía amada de la patria, ante el canto peculiar de nuestros lares.

—Amigo mío: yo no hubiera sabido definir mi patriotismo. Pero yo he vivido largos años lejos de mi patria: y en las horas de soledad, de quietud, de serenidad espiritual, ¿era patriotismo aquella íntima inquietud, aquél secreto anhelo por la patria lejana?

JOSÉ M. DONOSTY.



Honrando á un filántropo

En Berango, pintoresco pueblecito bizkaino, se inauguró un monumento erigido para perpetuar la memoria del filántropo D. Simón Ochandategui y Arechabaleta, hijo del citado pueblo.

El acto resultó, á la par que brillante, solemne, y en él tomó parte todo el vecindario agradecido á las bondades de su excelente convecino.

El monumento, de una sencillez admirable, es obra del arquitecto bilbaino D. José M.^a de Basterra y el busto del reputado escultor don Higinio de Basterra.



¡BUEN CONTRASTE!

Quien lanzó la idea de que la Diputación foral de Nabarra tenía que hacer pública ostentación de sus fervores monárquicos, por medio de un acto público, ha triunfado en toda la línea.

Uno de los interesantes acuerdos que la referida Diputación ha tomado últimamente, ha sido enviar una representación á San Sebastián, para que con toda solemnidad cumplimente al rey Alfonso y familia, deseándoles en nombre de Nabarra toda clase de parabienes y felicidades. Yo he leído la noticia con verdadero asombro, pues nunca creí, que una corporación compuesta de hombres cuyas ideas si no son modelo de fuerismo, tampoco son monárquicas, se dejase arrastrar por una idea caprichosamente lanzada en un diario que no siempre acierta en sus predicciones, aun cuando en su abono tenga propiedades de independencia que otros para sí las quisieran.

Antes de llegar la Diputación nabarra á tomar un acuerdo de la índole del que nos preocupa, debió haber consultado la opinión de sus comprovincianos y si el criterio de estos hubiera sido favorable, haber designado la Comisión que á San Sebastián fuera á cumplir una misión que más tiene de humillante que de delicada cortesía.

Pero la Diputación de Nabarra, contaminada como otras, por lo visto, de esa fiebre cortesana que tantos progresos realiza en el país basko, no ha querido tener para nada en cuenta la opinión del pueblo y á San Sebastián ha ido á prosternarse ante el representante de un régimen desquiciado por injusto y absurdo, y bajo cuya sombra se cometió con el solar euskaro uno de los hechos más reprobables que puede registrarse en la historia.

Y esta conducta de la Diputación foral de Nabarra, besando la mano de quien es continuador digno de los hombres que usurparon derechos y no privilegios como algunos se aferran en demostrar, contrasta tristemente con la digna y levantada actitud de los alcaldes de su provincia, que han considerado como grave ofensa á sus sentimientos forales, el ofrecimiento en metálico que un ministro de ese mismo régimen les hiciera, para realizar obras de urgente necesidad é interés para la prosperidad de Nabarra.

Yo, y como yo todos los hombres de buena voluntad que del país euskaro tengan el concepto que se merece, verán en esa actitud de los alcaldes reflejado el sentir del pueblo, que de haber sido consultado se habría opuesto seguramente, á que miembros de un organismo, suprema representación de la conciencia nabarra, hubieran ido á rendir homenaje y pleitesía á personas con las cuales ni por vínculos ni agradecimiento, son acreedoras á esa consideración por lo que de extemporánea y humillante tiene.

Hubiéramos hecho como ya lo hizo, aisladamente un diputado y el hecho habría pasado desapercibido, pero realizado oficialmente por una corporación cuya misión es otra, algo más elevada, y el caso se presta á enérgicos comentarios, que desde luego no han de surtir efecto, pero dejan tras de sí una estela de protesta que en su día será apreciada por quien pueda sin trabas ni prejuicios, juzgar estos casos á los que no obstante su gravedad hoy se les quita importancia.

Yo lamento tener que zarandear en forma inconveniente el buen nombre de una Diputación, pero lamentándolo y todo, entiendo que no cumpliría con un deber de conciencia al hacerlo de otra manera más correcta en la forma, pero más indigna en el fondo.

Las Diputaciones baskas, no solo han perdido en estos últimos años su carácter íntegro, sino que también han dejado perder la respetabilidad que antes gozaron y de estas pérdidas á cual más sensibles, únicamente á ellas se las puede culpar.

Actos como los realizados por la de Nabarra, son de los que asestan rudo golpe al prestigio y ponen en tela de juicio la honorabilidad, ideológicamente hablando, de las

personas que actualmente constituyen esos organismos, cuya independencia en otros tiempos era una de sus más esenciales cualidades.

Y esto, no soy yo el que lo afirma, pues no hago sino repetir lo que he leído y á diario escucho.

JUAN DE EGIA.

NABARRA PINTORESCA

En Narvarte

El valle de Bertizarana estaba como pasmado bajo el sol deslumbrador de la media tarde. Los balcones de Velate no removían el aire azul de los barrancos hondos, y la regata estaba llena de beleño; y era como un arrullo de siesta el canto del río que hace remanso bajo el pontón romano de Reparacea.

En el silencio de aquel palacio en que lord Wellington pudo tener la visión de la ruina del Imperio, oí decir á Valle Inclán los primeros versos de una singular comedia que está escribiendo ahora.

Aquellos que yo oía, eran los primeros versos de "La Marquesa Rosalinda" cuyo secreto será descubierto en Madrid una noche del invierno que llega.

Valle-Inclán no puede escribir nada que no sea extraordinario. "La Marquesa Rosalinda" será una comedia extraordinaria por su técnica y porque aquellas rimas frondosas y extravagantes son la obra de un poeta singular.

Aquellas rimas abren muestras alma al regocijo y á la risa por la misma razón artística que los versos tormentosos de "Voces de gesta" nos producen el escalofrío de lo trágico.

Ya estaba el sol detrás de los montes, y había sombra en el valle cuando estábamos en la iglesia de Narvarte.

Sentóse al órgano el admirado maestro Larregla, y nosotros en las empujadas gradas del coro que estaba en sombras como toda la iglesia, que solo tenía una llama viva, la de una lámpara que está colgada en el crucero.

El gran pianista nabarro nos ofreció el recreo de su música inspiradísima, correcta, y clásica.

Larregla es un "estilista" purísimo, un compositor apasionado y poeta. Por eso cautiva su arte.

Por eso gustábamos allá en las sombras del coro de Narvarte una emoción inefable, cuando oíamos sus primorosas y gentiles melodías, el "andante" del cuarteto en "re" de Tchaikowsky, las melodías de Guilmant y aquellas coplas de su Jota, que cantadas por el órgano á voluntad del maestro, tienen el encanto religioso y popular de unos villancicos de pastores cantados al Niño Jesús.

Fué aquella una tarde inolvidable, que haber oído un concierto de órgano al maestro de música don Joaquín Larregla, después de haber oído decir versos al maestro de Poesía don Ramón del Valle-Inclán es como haber disfrutado de un goce celestial, que nada hay que pueda ser comparado con el goce del Arte.

Y esto sucedió en un lugar perdido entre los montes de Navarra, cuyos vecinos tuvieron un amor para el Arte.

Por la virtud de ese amor se pueden reunir á la sombra de la Iglesia de Narvarte un gran músico y un gran poeta.

Estos buenos montañeses de Narvarte tienen motivos para sentir el orgullo de tener en su iglesia un órgano que es acariciado, con amor, por las mismas manos que hicieron sonar por primera vez las trompetas del órgano de la Catedral de Madrid; por las manos del maestro Larregla.

Y pueden sentir el orgullo de tener un tan celoso é inteligente guardián como el buen organista, mi respetado y querido amigo don Alejo Alzuri.

CAZADORES DE BOTELLAS

Hemos encontrado á estos últimos el otro día sobre la escollera de Ciboure, esa aldea vasca tan pintoresca y curiosa, arrabal de San Juan de Luz.

Era la hora dulce en que la luz tamizada por las ligeras brumas de la tarde, se hace suave y tranquila. El sol que durante todo el día había resplandecido intensamente, no era ya detrás del típico Sokoa sino una vasta llama que á lo lejos presentaba á la montaña y á la Rhume de tonos rosáceos. Una brisa venida del mar acariciaba las frentes y detenía los nervios.

Aquí y allá, á lo largo del muelle, asoman las varas enormes de los fervientes del "Muge Club" que resistiendo el calor, sentados en el parapeto, sumergen hora tras hora el hilo en las pobladas aguas.

La llegada de dos señores armados de fusiles nos causó sorpresa. ¿Qué venía á cazar? En Sokoa no hay aves marinas.

Cuando los dos cazadores se hubieron instalado cómodamente en el parapeto, un hombre que les acompañaba tomó de una cesta una botella y la tiró al mar con toda su fuerza, lo más lejos posible. La botella, encorchada y vacía, flotó; se la vió empujada por olas cortas alejarse á merced de la rápida corriente; un chasquido de cristal que se rompe llegó á nuestros oídos y la botella desapareció. Uno de los tiradores acababa de alcanzarla de un balazo.

Y el juego continuó, las botellas yéndose una tras otra, valseando sobre las ondas apenas visibles y escondiéndose como temerosas. Admiramos la destreza de los escopeteros y acaso su humanitarismo... porque (la comparación se impone) es en los tiros de pichón donde se reúnen los adictos de la carabina y del fusil para dar un espectáculo cruel y repugnante.

Los "cazadores de botellas" en San Juan de Luz han adoptando la manera más indicada y sencilla para aplicar una saludable lección á los exterminadores de palomas

y les demuestran que se puede cultivar su vista y su pulso sin hacer sufrir por capricho, sin matar, sin ser perversos ni tontos. Habrá quienes les agradezcan el buen ejemplo que les dan.

Alfonso Daudet, ese narrador notable y travieso ha popularizado por el ridículo á los "cazadores de gorras" pero nosotros pensamos que á éstos los han rehabilitado ya los buenos y suaves "cazadores de botellas", los fusileros baskos de Ciboure.

L. V. M.

San Sebastián, 1911.

GOGAPENAK

Zernaldera eñistua botatzen dionari, bere aurpegira ehortzen zayo.

Obe da leoi batekin bizi, emakume amorratn batekin baño.

Senarrak maitatu bear dituzte beren emaztiak beren bizitzako lagunak bezela, ta emaztiak obeditu bear diote senarrai beren jaunak bezela.

Gurutzia da gure jaunak izan digun maitetasuna orakusten digun liburu bat.

Jaunak eman zion ardoa gizonari biotza arintzeko, ta ez moskortzeko.

Berach gaztetasunian egiten badiozu semeari, naigabez beteko dizu zartasuna.

Animako osasana zillarra baño obia: ta gorputz azkarra ondasun asko baño obe.

ACADEMIA DE COCINA DONOSTIARRA

Entre las muchas cosas buenas que patrocina el Palacio de Bellas Artes de San Sebastián, figura una de resultados tan prácticos como es una excelente Academia de Cocina.

Dicha institución, fundada bajo la acertadísima dirección del admirable y exquisito cocinero D. Félix de Ibarguren, cuya reputación en Donostía es tan sólida como merecida.

Por la escuela de cocina referida, no sólo desfilan personas de las clases humildes, sino que también cuenta con algunas pertenecientes á la otra categoría social, ávidas de completar su educación para el buen gobierno de una casa. — En el centro del grabado que de tan interesante escuela ofrecemos al lector, se ve al director señor Ibarguren rodeado de parte de sus discípulas.



San Sebastián, pues, nos ofrece el ejemplo de que todo es compatible cuando se tiene buena voluntad y se trata de cosas prácticas.



Un alabés centenario



Oportunamente dimos cuenta en la sección informativa de Gipúzkoa, de las fiestas verificadas en la culta población de Oñate en honor del abad mitrado de aquella Universidad, R. P. Anacleto de Salazar.

La venerable figura de este virtuoso eclesiástico destacase hoy en el país basko de tal forma, que dicha fiesta ha cautivado la atención de propios y extraños durante algún tiempo.

Nació el P. Salazar en Quintanilla de Valdegobia (Alaba) el día 19 de Julio de 1811 y siendo muy joven ingresó en la Orden de los Canónigos regulares.

Celebró su primera misa á los 24 años en Burgos y la última el 19 de Julio próximo pasado, ó sea el día en que cumplió los 100 años.

El P. Salazar es un caso verdaderamente original, pues no obstante sus 100 años conserva toda su lucidez y extraordinarias energías.

Su carácter, al propio tiempo que bondadoso, alegre, le ha granjeado innumerables simpatías, y á sus amigos les hace pasar ratos encantadores con sus ingeniosas ocurrencias.

Las fiestas de su centenario han resultado un homenaje conmovedor y cariñoso, del cual se guardará en Oñate imperecedero recuerdo.

La prensa de nuestro país, sin distinción de colores políticos, se ha ocupado de este venerable anciano con igual motivo que lo hacemos hoy nosotros.

¡AMA ETA AURRA!

Erri guziyan jira ta bira
danari bada galdezka,
estu ta larri eta negarrez
topatu nayian neshka;
mallo galantak erakutziyaz
kalian oso luisterka,
galdu zalako bere laztana
jira zan amaren keska!

Asko kupitzen ziraden ama
ikusirikan kalia,
zabizkiyela buruko ille
zituben danak aidian;
iñor etzuben ichumenartan
esagutzen aurrian,
eta aurchua topatziarren
sartuko zan bai urian.

Amon chukun bat neshka galdua
zubelarik ondotikan,
amak ikusi zuben orduko
zakarrela eskutikan;
ezda oraindik lurbiran sortu
egalariyagorikan,
heso zabalik aurra bezela
azkorro joan zanikan.

Ichumenartan laztandu zitun
amona eta anchua,
zeruban etzan poztuko nstez
ainbesterañon gashua,
luister zan ama bere echian
eramanikan aingerua,
ntsegiñ arrek azaldurikan
begiyetatik malkua.

Bide guziyan mushu ta mushu
ura arren zoramena,
alaiturikan pozaren pozak
estu zakarren barrenak;
zu zera bada kolko kutun
amareu aur maitiena,
negarta negar tonatu arte
billa ibildu naizena.

Bañan aurrera zaituko zaitut
gajua arreta aundiz,
gaurko eguna oroituko naiz
bada eun milla aldiz;
illo nitzake orlako gauzik
berriz gertatuko balitz,
nere biyotza tori laztan bat
lepotik eldurik berriz.

CAYETANO S. IRURE.



En San Sebastián, un sujeto que á juzgar por su "guapeza" no hay que titubear para calificarlo como digno correligionario de algunos republicanos, tuvo el día 15 del pasado Agosto la valentía de silbar con una sirena el "Gernikako" por parecerle sin duda que el

inmortal himno de Yparraguirre es la más fiel encarnación y representación de la "ola negra".

La "proeza" de ese republicano, tiene, al menos para mí una gran disculpa, porque si es "correligionario" de los de nuevo cuño, nada de particular sería que por cabeza ostente un admirable "zapayo" y en su fiebre demagógica hasta sus propios dedos se le figuran frailes franciscanos.

Pero sean cuales fueren las causas que le determinaron á protestar, el hecho fué que silbó, y que sobre él descendieron airados centenares de puños, dándose con esto el singular caso, de que un "hombre capacitado" ateo quedara convertido en "cardenal", y por partida doble.

La lección que el "correligionario consciente" ha llevado es de las que tarde se olvidan y sirven de saludable ejemplo, á no ser que los republicanos tengan el propósito de abjurar de sus errores y quieran pasar de ateos á mitrados.

**

En Gernika, y organizada por un núcleo de conservadores, se ha celebrado una fiesta en honor del ex ministro conservador, señor Allendesalazar.

La osadía de los funestos conservadores fué tanta, que la fiesta, hubo de verificarse frente á la casa de Juntas, sin considerar que hasta tanto no salden en debida forma la cuenta que tienen pendiente con el árbol símbolo de la libertad euskara, les está prohibido acercarse á los sitios únicamente destinados para los buenos baskos.

Pero los conservadores flacos de memoria por conveniencia, no dan á lo pasado importancia alguna y tienen el descaro de congregarse alegremente en un lugar para ellos tan poco apropiado, sin que la conciencia les remuerda lo más mínimo.

El principal atractivo que tuvo la fiesta, fué la presencia del torero Lecumberri, que hizo las delicias de la "conservaduría", bailando á su manera un "auresku."

La asistencia de ese nuevo colectudo á la "farra" conservadora, ha suscitado comentarios de los periódicos bizkainos, temerosos unos y contentos otros, de que sus ideas sean las mismas que las de los hombres que arrebataron los fueros.

Y entre esos comentarios, destácase el que un tal "Desperdicios" hace en "La Gaceta", periódico que dicho sea sin ánimo de ofender, está resultando una especie de "Tío Jindama" tanto por su afición á los cuernos, cuanto por la indecisión (léase miedo) que demuestra para decir las cosas claras y por su nombre.

"La Gaceta" afirma (en esto sí está fuerte) que Lecumberri no es conservador y yo que no tengo interés en que lo sea, me doy por convencido, al propio tiempo que felicito al colega por la admirable resolución que ha dado á tan delicado asunto.

Pero ello no obstante, proseguiré afirmando que "La Gaceta", Lecumberri y Allende Salazar, son tres... cosas distintas y sin embargo el baskongadismo de cada una de ellas, resulta idéntico al del ciudadano que le cupo el honor de nacer en Vitigudino ó en Belchite.

¿Me habré equivocado?

**

En Estella, se han reunido 42 acaldes nabarros y han tomado un acuerdo digno de tenerse en cuenta en estos tiempos en que se festeja con una fiesta baska á Allende... etc.

El ministro de fomento hizo saber por el diputado por ese distrito, que el Estado español estaba dispuesto á facilitar fondos para construir caminos y carreteras.

La contestación que tal ofrecimiento ha tenido es la que de un buen basko se puede esperar, tratándose del poder central.

Si la Diputación, han venido á decir esos alcaldes tiene fondos, se harán entonces las obras pero los alcaldes nabarros, nunca aceptarían esas dádivas, pues á cambio

de unas pesetas no quieren entregarse de pies y manos á un organismo que si hoy al parecer lo dá de grado, mañana lo recobrará por la fuerza.

Además, aceptar ese ofrecimiento sería antiformal y antes que faltar al fuero, es preferible todo.

¿Comentarios? Hágalos el lector si le place, pues yo con ocuparme del caso, creo haber hecho el más cumplido elogio de esos hombres buenos tan amantes de su país y de sus costumbres y tradiciones.

Yo, únicamente he de brindarles el hecho á otros alcaldes y corporaciones baskas, para que lo estudien y vean si les conviene ó no imitarlo.

**

Los matarifes de San Sebastián se han declarado en huelga y el precio de la carne ha subido.

Esto último ha producido gran revuelo entre el vecindario, que se vé amenazado de tener que suprimir, en el puchero, ese preciado é indispensable artículo.

Las autoridades, según leo en la prensa donostiarra, no se han preocupado mucho de la carestía, pues atareados en hacer reverencias á las personas reales y en asistir á banquetes que ellas organizan ó las inventan no les queda tiempo para ocuparse de si el pueblo come ó no, que esto por lo visto es cosa de menor cuantía.

¿Qué importa que la clase popular, como ellos dirán, no coma carne? Es por ventura que los ricos solomillos fueron creados para ella?

Si les falta carne, verdura y otras cosas, tienen para alimentarse durante la estación estival, en que el puchero no es necesario y además hace tanto calor que molesta el comerlo.

Pero pasará el verano, se irán las reales personas y con ellos toda su gente y entonces todos seremos iguales y hasta se adulará al proletario si es que se aproxima el período electoral.

¡Donostiarras, excelentes y buenos donostiarras ¿no es cierto que esto ocurre así?

BERRITZU.



La casa de Juana de Albret en Crthez



Gipuzkoako kondaira

Enak berak dudarik bage segurutzuten du, Felipe irugarren, eta laugarrenaren esakuntzaz batera, ezen, Españaren lendabiziko beren eguntaraño ezagutu dan Kapitaniak irriskatuena, balerosoena, eta jakintsuena izandu dala, itsasorako, don Antonio Okendo. Autormen berpera egiten dute, bada, itsasozko bataila-en gañean izkribatu izan duten gizon ernai guztiak.

Ikusten da, bada, argi eta garbi, gain gañekoak eta guztiz gogoangarriak diradela Gipuzkoatarrak, leorrez ez ezik, itsasoz ere egitu izan dituzten azafña sarritañoak. Eta jork somatu aldeake Juan Sebastian de Elkano Gipuzkoatar Getarian jaito ta azitakoak zenbat ugaratu izan zeban? Bera izan zan, bada, itsasoz mundu guztia dendabizi ingurutu zebana; zeñagaitik esaten daben Iu-iaetako kondaira guztiakikoak berrogei ta amaseigarren errikan onela; «Grande fué la Flota de Salomón; un poco mayor la de estas Naos del Emperador, y Rey don Carlos La Nave Argos de Jason, que pusieron en las estrellas navegó muy poquito en comparación de la de la Nao La Victoria, la cual se debía guardar en las razones de Sevilla por memoria. Los peligros y trabajos de Ulises fueron nada en respecto de los de Juan Sebastián; y así él puso en sus armas el mundo por cimera, y por letra. *Tu primus circumdedisti me;* que es decir: El primero eres, que me rodeaste; que conforma a muy bien con lo que navegó; y á la verdad, él rodeó todo el mundo.»

An esaten du, bada, beste gauza geiagoren artean, kondairak Elkanoren azafña andiaz itzegitean; eta berari berriro don Karlos jaunak eman izan ziozkan kargu ondra andikoen aipamena ere egiten du argiroki.

Mendietan ez ezik itsasoan ere,
Gipuzkoatarrak chit azkarrak dirade,
Beren azafñak ongi gordeak atere,
Urteak joan arren agirian daude.

OGEI TA BOSTGARREN KAPITULUA

Gure ama on maitati Gipuzkoak bere bular gozo indartsuarekin guriró azitako seme leiat gogoangarri anitz, nor ta non jaitoak eta zer gisatakoak izan diraden argitasun garbia, errien izenak abezekiró dirala.

Albisturko Errian arkitzen da Eche purubetar Atodoko jatorrien sustraikia, zeñaren jabe ta nagusiak izan diraden beti leialak, ondraduak, eta serbitzo andiak egin izan dituztenak bere Ama doatsu Gipuzkoarekin Errege bidezkoen onerako. Don Fermin Atodo baleroso-ak gudako egikera balio andiko askotan serbitzatu izan zeban, bere bizia irriskatu, Felipe bigarrena, eta onek naitasun ezin geiagokoak berari artu izan ziolako biraldu zeban Enbajadore Erromara, Españako Andizki guztien artean autaturik.

Don Pedro Atodo jende armatuarekin Errege Fededunak zerbitzatzan izandu zan Granada artu bear zan denpora estura larrikoan, zeña ezagungarritu zan egikera gogoangarri artan.

Alegeriako Elizan Ama Virgíña Aranzazukoaren Aldare aurrean dago lurpetua Erri bereko seme Juan de Iria, zeñak bere ondasunetatik ifni zituen mundua mundu dan arte gogoango diraden onbideak. San Sebastianen izenarekin Elizacho bat jarri zeban eskale bideante-entzako Arroztegi edo Hospital, gela berezituia estudiantentzat zebala, eta kapillania betikoa urtean eun ta berrogei ta amar dukateko errentarekin. Erriko umezurz ta donzailla beartuá teoró emateko utzi zituen laureun dukat. Urte guztietako Pazkua-etan Erri bereko jende beartuaren artean partitzeko eun dukat; eta bertako Eskola-maisuarentzako urtean eun ta berrogei ta amar dukat. Gizon ongille andi au il zan milla sei eun ta amargarren urteko abenduko illaren seigarren egunean, eta bertan

jaito ta bataiatua zan bezala, lurieratua izan zan; Alegeriako Elizan.

Eliza berean Ama Birgina Errosarioko Aldarearen ondoan obiatua arkitzen da Erri bereko seme Irakasdu don Nicolas Begiriztain Baldonsella-ko Arzediano iruñeko Eliznagusian izan zana, zeñak ifni zeban Kapellania bat urtean eun dukateko errentarekin.

Alzo-azpiko Erriak ere badu seme bat emen ezarriko ditudan-en aldetik ezpadere chit oroitgarria berez dituen doniazgaitik; seme au da Joakin de Eleizegi, zeña jaito zan milla zorizi eun, emezortzi garren urteko uztailaren amargarren egunean; eta gaurko egunean luzetasunean da zazpi ofi eta zortzi onza; eta pisuan dauka amabost arroba. Ibili da Españako, Portugalko, eta Franziko Erresuma osoetan, eta ez du arkitu bat bakarrik alderatzekorik ez ezik galtzarbeaz gora igarotzen zalonik ere; argatik legez ta bidez ifni diote *Erraldoi Euskalduna*-ren izengaña. Aurkeztu da izendatu diran iru Erresumaetako Errege, Erregíña, eta beren jatorrikoetara, zeintzuk osterontzeko ikusi dabeen guztiakin batera arritu dira beraren anditasun oi-ezbezalakoaz; andia izateaz landara, gai eta alde guztietara du chit egokin, zuzena, eta ondo egíña.

Amasako Errian Larrea deitzen zaion eche leuengoetako seme ta jaun ta jabe Gil Lopez de Oñaz bular-detsuak zortzi eun Gipuzkoatarrekin, Nafar ta Franzes talde andien kontra irabazi zeban Beotibarko batalla gogoangarria, lenago amaikagarren kapituluan zearó ezarria dagoen bezala.

Amezketako jatorri bat Gipuzkoan jaito izena Juan de Amezketa zebana, milla laureun ogei ta amargarren urtean Inglaterratik Enbajadore etorri zan Errege don Juan bigarrenarengana. Gipuzkoatar onen berari zegokion bizimodu bidezkoa zeukan Inglaterran, Kondairak esaten debauez; eta Españara añ ondra andiko eginkizunera biraltzarekin dakusku argiroki, Inglaterran gizon esleitua zala.

Andoingo semea zan Aita Larramendi gogoangarria, zeñak agertaratu izan zituen Euskarazko itzkuntz ederraren Gramatika, Itzpegia, eta beste gauza anitz gai oni dagozkionak, etsai ozpindu char askoren esker gaiztoan alere.

Erri bereko seme argidotar don Juan Bautista de Erro izanik jaitozako itzkuntz gozoari amodio andia diona, azaldu ditu bi liburu, bata *Alfabeto primitivo*, eta bestea *El mundo primitivo*-ren izenarekin, zeintzuben ikusten dan argi eta garbi gure Euskara jakintsua bere gazte denporako janzi eder aberatsakin chukunki apaindurik leudabiziko egunetan zan bezin mardul. lirain, ta pizkor.

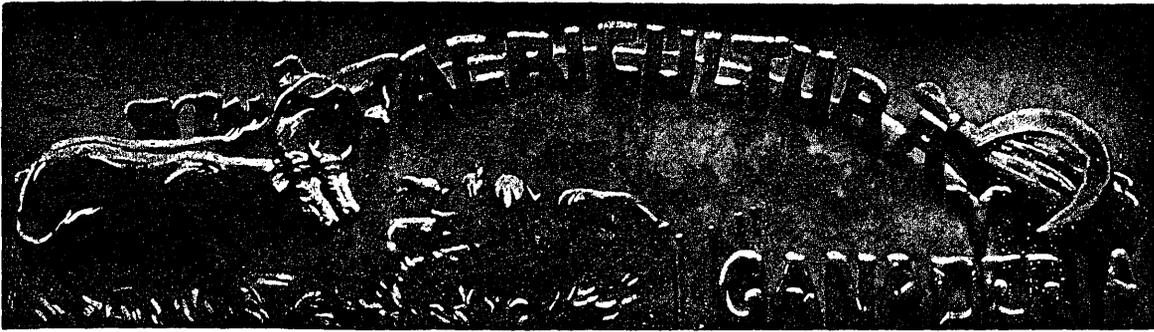
Asteasuko semea zan Aita Julian de Lizardi Jesuita, zeñak kristau fededunen erligio Santua gordetzen-gatik bere bizia galdu zeban Paraguay-en, non Mairuai Ebangelioa predikatzen ari zala, ill zuten berak gezia edo saetakin.

Ayako Erriak seme buru oneko anitz eman izan ditu; oen artean ezagungarriena izan da Kapitán Machin de Aya bere balore andi eta ondraduta-sunaren bidez, zeñaren eginbide prestuak goratu izan dituzten arrotzetarañokoak; begiratzea dago, bada, Paulo Joviok Hugo de Monkada-z itzegitean zer esaten daben, non ikusten diran argiroki beraren egikera balioso eta gizabide andiak.

Erri bereko seme Martin Arana de Echaniz. Kapitana, bere leialtade eta errutasunaren bidez ezagungarritua izan zan Felipe irugarrenaren serbitzoan zebillela; zeñaren Magestadea denborale guztiz otz eta chit euritsuan lagundu zeban Errenteriatik Ondarribiara, biderik charrenetan bizkarrean eramatea eskiuten ziola. Ayako beste seme asko izan dira leialtadean, arma etan, eta ondradatasunean, gañen gañekoak.

Azkoitiko Erri gozatsuan jaito izan dira seme argidotar anitz arma eta letra-etarako. Guztien artean agirikoenak izan dira Iñiakes-ko eche Furubetarraren jaun ta jabe eta jatorriak, zeintzuben beren egikera andien bidez deitua izandu diran jarlekurik goienengoetara.

(Continuará).



Cultivos intensivos

LA VERDOLAGA

Por mera sugestión, nuestros agricultores hacen caso omiso de plantas que, por sus condiciones diversas, merecerían cultivos especiales. La verdolaga no solo puede clasificarse como hortaliza sana y nutritiva, sino también como forraje apropiado para las haciendas, y especialmente para la alimentación sana.

Un agricultor de la provincia de Buenos Aires, que se ocupa especialmente en la cría e industria del cerdo, usaba entre otras plantas, el tapinambur, del que nos hemos ocupado en otra oportunidad. Además de sustentar á los cerdos con la ración vulgar que se conoce, hacía cultivos de plantas apropiadas.

Hoy día, el agricultor que nos ocupa, utiliza la verdolaga como materia prima en la preparación alimenticia que da á los cerdos de su explotación, inspirado por cierto en los excelentes resultados obtenidos con esta planta. Asegura, que ellos se mantienen en mejor estado, y por otra parte, el alimento resulta muy barato, detalle que debe tenerse en cuenta en toda rama de la industria agrícola.

Por otra parte, la verdolaga constituye una hortaliza apreciable. Es la verdura más consumida en países donde ha conseguido extenderse esta planta, con facilidad, pues se posesiona rápidamente del terreno. Esta última condición ha sido la causa, tal vez, de que los horticultores no presten atención á su cultivo; pero ello no es en absoluto una razón.

Merece un lugar preferente en las quintas, y los agricultores deben sembrar verdolaga, haciendo un cultivo esmerado, á fin de que resulte tierna y nutritiva.

El terreno debe ser bien removido. No es planta exigente en cuanto á la composición del suelo; por el contrario crece en cualquier tierra bien preparada.

Las experiencias minuciosas que se han hecho con esta planta, en las estaciones experimentales de agricultura de los Estados de Norte América, revelan su importancia llegando á la conclusión de que, debe sembrarse como planta alimenticia para todos los animales, que la consumen con gusto.

Como se ve, en las cifras que á continuación transcribimos el análisis químico de la verdolaga consigna un tanto por ciento apto, que debe ser aprovechado.

Agua, 86.56; proteína, 1.81; grasa, 0.50; extracto azoado libre, 6.49; fibras, 2.12; cenizas, 2.23.

Comparado con el maíz verde en las experiencias científicas realizadas últimamente, este último dió los promedios siguientes:

Agua, 79.30; proteína, 1.80; grasa, 0.50; extracto azoado libre, 12.20; fibras 5; cenizas, 1.20.

Como se ve, la diferencia se traduce en favor de la verdolaga, hecho que debe inducir al agricultor á sembrarla en cultivos intensivos.

Obtención del sexo

á voluntad en la reproducción

La cubrición de las vacas al principio del celo de una ternera, al fin da un ternero. El Sr. D. Enrique Voitellier hablando del asunto y queriendo demostrarlo nos dice los resultados de sus observaciones, atribuyendo los errores al conocimiento inexacto del tiempo preciso al

desarrollo del huevo. En el Cantal nacen más terneros que terneras porque los animales viven libres en los pastos; los novillos no conocen el celo de las vacas sino tarde y entonces su torpeza ó ímpetu les impiden cubrirlas á tiempo; pasan así varios días y llega la "madurez del huevo", que produce generalmente un "macho".

En la ganadería del señor Marcelo Vacher los toros de uno á tres años, bien ecitados y vigorosos, cubren las vacas á las primeras manifestaciones de éstas; cuando pastan, los vaqueros, que son expertos, las llevan á los primeros indicios; si las tienen en estabulación el resultado es el mismo; el huevo fecundo al "principio de su desarrollo" produce una "hembra".

Estas influencias de circunstancia se observan en todos los animales vivíparos y ovíparos; pues al principio de la generación por el huevo es general: "omne vivum ex ovo". Sólo varía la evolución ó desarrollo, pero en todos los casos es preciso la producción de la célula huevo por la hembra y la fecundación de la misma por el macho.

Esta fecundación se produce en épocas muy diferentes desde el principio de la formación del huevo hasta su maduración, dando así origen á seres muy distintos; el huevo imperfecto ó apenas formado produce un ser imperfecto ó hembra; el huevo perfecto ó maduro produce un ser completo, el macho.

Esta teoría corresponde al principio del señor Rolet y á las observaciones del Sr. Voitellier.

En los ovíparos la conclusión de muchas observaciones sería la misma, aunque la marcha, progresión, desarrollo y maduración del huevo sean diferentes, puesto que siempre uno ó varios huevos al separarse del óvulo producen en las gallinas ciertos movimientos excitatorios parecidos al celo en los vivíparos.

Repetidas observaciones y numerosas estadísticas prueban que "un gallo viejo con pollas jóvenes criarán pollitos; un gallo joven con gallinas viejas dan pollitas".

Es evidente que las pollas jóvenes manifiestan pronto sus ardores que satisface pronto y bien un gallo viejo y experto, mientras que las gallinas viejas ya cansadas y menos sensibles reciben tarde y mal las cubriciones de los pollos todavía torpes y miedosos. Los resultados, por tanto, serán opuestos por serlo así las épocas de fecundación.

En las aldeas se atribuye al creciente ó al menguante de la luna de la producción del sexo; esta creencia, aunque falsa, no hace más que poner de manifiesto una intuición del fenómeno de rotación regular de un organismo que tiene "un desarrollo creciente ó decreciente", sin que la luna tenga en él ninguna influencia.

(Traducido de la *Gacete des Champs*).

Causas del desbocamiento de los caballos

Causas determinadas intrínsecas—"La locura"—Es la primera de las causas determinantes intrínsecas de los desbocamientos, pues continuamente y cuando los caballos se hallan en ese estado decimos que van como locos; la pérdida de todo instinto de conservación nos lo demuestra: así es que esta enfermedad, exaltando el sistema nervioso de esos seres, aboliendo en ellos todas sus facultades instintivas é intelectuales, anonadando su cerebro, obscureciendo sus facultades volitivas les hace lanzarse y precipitarse á los mayores peligros y sin darse cuenta sucumbiendo muchas veces.

Los vértigos—Son llamados también por algunos locura; pero aquí nos referimos al vértigo intestinal, á la



locura pasajera, ocasionada por una indigestión. Sabiendo el origen de ésta y aunque distinto de la anterior, como en último término el resultado viene á ser el mismo y las consecuencias también, por desgracia, semejantes, nos evitaremos repeticiones diciendo que pueden acumularse á éstas los mismos accidentes y por el mismo mecanismo que en la anterior.

Las alucinaciones.—Son otras de las causas que también originan los desbocamientos por idéntico mecanismo é igual resultado que las dos anteriores, si consideramos que los animales también tienen aficiones, gustos, ideas, alucinaciones, etc., como las personas, y que muchas veces estas alucinaciones dan lugar á su desbocamiento, como en las causas anteriormente expuestas y que aquí no citaremos por no repetir lo mismo. Igual podríamos decir con respecto á la rabia y demás afecciones mentales que aunque numerosas en cantidad, se producen todas por casi idéntico mecanismo.

Los sustos.—Unas veces son naturales, como son los producidos por ruido, tormentas, sonidos á los cuales los animales no están acostumbrados, y otras veces es consecuencia de alucinaciones que en su cerebro se producen. Los primeros son producidos por bärrenos, máquinas, tambores, cañonazos, música, etc., y los segundos por objetos brillantes, como relámpagos, espejos, agua, papeles, colores, etc., siendo idéntico su resultado: intranquilidad, sobresalto, agitación, miedo, huída precipitación, carrera loca y desenfrenada y desbocamiento, por último.

Los dolores.—Son sin duda alguna otra de las causas del accidente del cual nos venimos ocupando. En la especie humana vemos que un dolor fuerte de cabeza, de muelas, de oídos, etc., producen agitación y desesperación intensa: en la especie animal vemos también que en la nefritis, cólicos, etc., los animales se golpean brutalmente, que se producen conmociones y contusiones graves, que pierde toda idea de conservación á causa del sufrimiento que estos originan. Si ocurre esto cuando el animal se halla en el trabajo, bien se pueden producir trastornos intelectuales que le lancen á la desesperación, al desbocamiento y á la muerte como final.

Causas determinantes extrínsecas.—“Bocado” — Es de entre todas las causas, la más principal de todas. Un bocado que peque ya de ancho, de estrecho, de grueso, de grande, de pequeño, de pesado ó de ligero, no ajustará bien á la boca del caballo, y al no ajustarse no podrá cumplir con su cometido como debiera; para el animal será un sufrimiento, será un estorbo, y más si el cochero le mortifica con continuos tirones, bien por ineptitud, ó bien por mala idea; el animal, por desasirse de ese objeto que le mortifica, que le aprisiona, no es extraño que se inquiete, que se desespere y que se lance al espacio enloquecido. El caballo que no lleva el bocado á su medida, le sucede lo que al que no lleve las herraduras con proporción y adecuadas á su casco, ó lo que á la persona que lleva el calzado estrecho; así es que todo cochero, á la segunda ó tercer enganchada, ya debe de saber si el bocado que sus caballos llevan por el hasta entonces del que le ha precedido, es ó no adecuado á su boca, para cambiárselo en caso contrario. Pues no olvidemos, como antes hemos dicho, que esta causa es la que más contingente da á los desbocamientos y, por lo tanto, la más frecuente y principal.

JUAN G. GOBACHO.

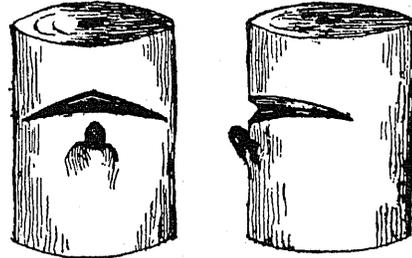
Cultivo de los frutales.—La poda

La supresión de ramas.—Es indispensable suprimir todas las arruinadas, secas ó en exceso, no sólo porque afean la planta, si que también porque su presencia dificulta la circulación ordenada de la savia y resta energías útiles para la buena fructificación y desarrollo de las demás. Si la supresión obedeciese á un exceso, es igualmente justificada, puesto que el resultado será vigorizar las otras y reducir las á las justas proporciones de la parte radicular y en perfecto equilibrio para la sucesiva vegetación.

La supresión de ramas debe hacerse en el período in-

vernal; únicamente la limpieza de partes secas ó muertas puede hacerse en todo tiempo; es buena práctica cubrir las heridas con el mastic de ingertar.

Las incisiones.—El modo de practicar la incisión transversal es muy sencillo, y lo demuestra la siguiente figura:



Si al circular la savia ascendente á lo largo de las ramas ó de los brotes se encuentra detenida por un corte transversal de la red porque circula, en el punto en que esto se verifica se acumula y afluye ante el obstáculo, como ocurre en toda corriente que en su marcha encuentra uno de estos que la detiene; este principio se utiliza en arboricultura para vigorizar heridas, que frecuentemente terminan en chancros y comprometen la vida de la planta; las cortezas lisas deben respetarse siempre, y en las rugosas preferimos utilizar el siguiente procedimiento:

Descortezamiento.—De la corteza rugosa se quitan dos virutas laterales en sentido longitudinal, procurando no herir ni llegar las partes débiles y para hacer brotar yemas que, estando dormidas ante la circulación reposada de la savia, al acumularse ésta las despierta y brotan vigorosas, obteniéndose por este medio ramas que regularizan la forma del frutal y lo equilibran.

La incisión se hará siempre con tranchete ó navaja bien afilados, nunca con la sierra; su profundidad debe ser la de la corteza y una pequeña parte de la madera, y su extensión no debe exceder del tercio de la circunferencia de la rama ó tronco.

La época más oportuna es cuando la savia empieza á moverse, á fin de utilizar sus primeras energías, que son las más activas.

No sólo se obtienen ramas á voluntad en sitios desnudos, si que igualmente sirve para fortificar las débiles ó raquíticas, operando encima de su inserción.

La incisión transversal sirve asimismo para limitar el desarrollo exagerado de algunas ramas que, demasiado vigorosas, absorben más savia de la que debieran, con detrimento de las demás: en este caso se hace la incisión en la parte inferior del tronco, debajo de la rama que se trata de debilitar, con el fin de que á ésta acuda menos savia por el obstáculo interpuesto.

De las incisiones no conviene abusar, que es evidente ocasionan trastornos en la circulación; deberán limitarse á tres ó cuatro en un árbol adulto, pues por otra parte conviene evitar las heridas de los vegetales, empleando sólo este medio en casos de absoluta necesidad.

Algunos arboricultores practican la incisión vertical, ó sea en el sentido longitudinal de los troncos de los árboles, con el fin de desbridar la corteza y favorecer el engrosamiento de aquéllos; nosotros no somos partidarios de este medio, que da lugar á rebordes de las heridas que frecuentemente terminan en chancros y comprometen la vida de la planta; las cortezas lisas deben respetarse siempre, y en las rugosas preferimos utilizar el siguiente procedimiento:

Descortezamiento.—De la corteza rugosa se quitan dos virutas laterales en sentido longitudinal, procurando no herir ni llegar á la madera; esto es suficiente para renovarla parcialmente, puesto que se forma en breve tiempo un tejido cicatricial verdense y al propio tiempo el tronco engruesa sin obstáculo que le aprisione; este procedimiento tiene la ventaja, practicada en años sucesivos, de eliminar las viejas cortezas, refugio de parásitos vegetales y animales.



Informaciones

Las últimas lluvias

Con gran alegría han sido recibidas en una inmensa zona de la República, las lluvias caídas la semana última, cuya benéfica acción puede calificarse de verdadera lluvia de oro.

Aunque por el momento no puede asegurarse seriamente, se supone que la cosecha se encuentra á salvo y que las haciendas tendrán espléndidos campos donde pastar.

En el territorio de la Pampa que hace tres meses que no llovía ha caído un fuerte aguacero que ha beneficiado los campos notablemente.

Importante transacción

Se ha realizado recién una importante transacción. Don Tomás Cavanagh ha comprado á los señores Engelbert, Hardt y Cía., el establecimiento Isla Verde, en la provincia de Córdoba, departamento Juárez Celman, en 6.657.526 pesos.

El campo se compone de 21.475 hectáreas, las que están totalmente alfalfadas, y su precio de venta equivale á 310 pesos la hectárea.

Exportación de ganado á España

Acaba de formarse una sociedad anónima, bajo la denominación de "La Hispano Argentina", cuyos fines primordiales son los de remitir periódicamente á España ganado en pié.

Los animales serán internados en un campo que se ha adquirido en las inmediaciones de Vigo.

Si las personas dirigentes pueden salvar los inconvenientes que hasta ahora han ofrecido los envíos de ganados hechos á España, puede resultar un buen negocio para este país y para los iniciadores.

En la Exposición Rural

Una muestra evidente de la preponderancia que los bascos ó sus descendientes tienen en todas las diversas manifestaciones de la vida argentina, encontramoslo últimamente en lo acaecido al venderse el campeón y los más hermosos ejemplares que han figurado este año en la Exposición Rural de Palermo.

El campeón de ese torneo, el hermoso y célebre Royal Fashion, vendido en la crecida suma de pesos 27.000 fué adquirido por don Juan B. Iraizos, el cual fué felicítadísimo por su acierto.

Otro excelente ejemplar, Master Donald, ganador del premio Reservado, no lo quiso poner en venta su propietario don Tomás de Anchorena, aun cuando muchos significaron fervientes deseos de adquirirlo y también llegado á dar hasta 30.000 pesos.

Después se vendió el magnífico ejemplar "Conqueror Crown", adquiriéndolo doña María G. de Pradere en 2.300 pesos.

Stone La Guardia, del grupo del campeón y ganador del premio Conjunto, vendido en 6.000 pesos al señor Enrique Santa María.

Don José, vendido en 1.500 pesos al señor Juan Apeca.

Royal Ensign, vendido en 2.000 pesos al señor Martín Cabaut.

Champion Star, comprado en 2.000 pesos por el señor Adolfo Luro.

Kohi Worr, comprado en 2.000 pesos por el señor Adolfo Luro.

Blossom of Manantiales, comprado en 3.000 pesos por el señor Julián Duggan.

Como se verá por la precedente lista, los nombres bascos, han superado en tan importantes compras.

Las sementeras

Cuántas cábalas y suposiciones venimos haciendo respecto á la prodigalidad del actual año agrícola, van hasta ahora resultando ciertas y no pasará mucho tiempo para que se vean plenamente confirmadas.

Las noticias que respecto á la situación agrícola se reciben de todos los puntos de la República, acusan impresiones tan excelentes, que todo hace preveer un resultado tan satisfactorio, que venga á reparar anteriores pérdidas y á colocar al agricultor en situación por demás halagueña para el porvenir.

Las últimas lluvias, caídas en el momento preciso y sin exceso, ha venido á robustecer las esperanzas de los agricultores, llevando de paso el más franco regocijo á los hogares cuya tranquilidad y bienestar dependen exclusivamente de la clemente naturaleza.

Los vaticinios que respecto á la sementera de trigo, lino y avena se hacen, son tan satisfactorios, que de no sobrevenir un fenómeno, cosa que casi está descartada, la cosecha será una de las más abundantes que se han conocido. Pero de donde las noticias acusan mayor seguridad, es de las provincias y territorios de Santa Fe, Córdoba y La Pampa.

En esta última región, los temores que á la población agrícola infundiera la pertinaz sequía de dos meses, se han disipado por completo merced á las últimas lluvias y ya nadie se acuerda de pensar en estrecheces y privaciones, como las tuvieron en años que el resultado de las cosechas fué un completo desastre.

Los campos dedicados á pastoreo, merecen también especial mención.

Los alfalfares de la provincia de Buenos Aires, ofrecen un aspecto hermoso sobre toda ponderación y brindan al ganado un abundante alimento, para durante la primavera.

Una de las regiones más beneficiadas, ó quizá la más, es la provincia de Córdoba, que también fué la más castigada en el desastre último.

Los campos se encuentran ya en condiciones de soportar mucha hacienda, hecho este que es comentado con el natural regocijo.

La impresión general pues, es de las que merecen comentarse alborozados, ya que unos más y otros menos, todos estamos interesados en que el esfuerzo del agricultor y el ganadero, obtenga el resultado beneficioso que merece.

Exposiciones de lechería, frutas, hortalizas y flores

El ministerio de Agricultura ha dado á la División de Ganadería las órdenes respectivas para que envíe el plan definitivo de la organización del certamen de lechería.

La Exposición de frutas y de flores se organizará en el Bon Marché de la calle Florida, y para designar el local de las hortalizas verá al Intendente Municipal el secretario de Agricultura, doctor Saez.

Se ha pensado que en un mercado del centro podía buscarse el local para ese efecto.

Concurso de semillas de alfalfa

En breve se distribuirá en la Exposición Rural de Palermo los premios destinados al concurso de semillas de alfalfa y de lo que nos ocupamos oportunamente.

Dichos premios consisten en máquinas agrícolas y otros útiles de verdadero valor.

El acto organizado con tal objeto promete resultar animadísimo y á él concurrirán representaciones de todos los centros y sociedades importantes.

Las ovejas del emperador de Austria

El precioso regalo hecho por el emperador de Austria al Presidente de la Nación Argentina, constituye actualmente una de las preocupaciones de la división de ganadería. Son las ovejas Karakul, enviadas como obsequio, animales finísimos de cuya piel se saca el astracán, codiciado artículo suficientemente raro para obtener singular valor.

Estudia la división de ganadería, distintos parajes cuyos climas y condiciones geodésicas parecen ser propicias á la cría de la oveja Karakul.

Si de estos estudios se obtuviera un resultado favorable al fin perseguido, ese plantel de ovejas vendría, acaso, á cimentar una nueva riqueza cuyo desarrollo, dadas las sorpresas que nos ofrece de continuo nuestra tierra, no es posible suponer.



KONTUAK

Ardao zale bat, moskortuta eguala, loyotik kalera juasi zan. eta gixadijak ura eskatzen eban zoritzarrian eguarentzat.

¡Ura! ¡ura! diadarrak entzun ebazanian, adimena zerbait argitu jakan gexuari, ta jardoal! jardoal! erantzun eban.

Pontzen baserritarra arrituta eguan, elixan geiztokiko laurkea ikusi ebanian, eta jaupariak ithandu eutsan:

—¿Zer deritxazu?

—Guztiz ondo deritxot jauna, laurka orretan baserri-tarrik eztatolako.



Aires baskos.—Dentro de muy breves días aparecerá el esperado segundo volumen de Aires baskos.

Diccionario manual euskera-castellano.—Se ha recibido en esta administración la nueva remesa de esta útil obrita, que tanta aceptación tiene entre nuestros paisanos. Véndese el ejemplar á un peso.

Bibliografía.—Llegó hace días á nuestra mesa de trabajo, un ejemplar del «Proyecto de Código de Policía para la capital de la nación Argentina», que es un tomo voluminoso repleto de erudición y sana doctrina, cuya aplicación al objeto que se destina dará admirabilísimos resultados.

La gentileza de uno de los autores de tan excelente obra, el doctor Gabriel Goñi, nos ha hecho saborear con placer sumo esa producción, que no obstante la frialdad del tema, es obra de suficiente brillantez, para acreditarlo como escritor de nota y correcto.

Dar un juicio respecto á obra tan importante, es para nosotros labor difícilísima por cuanto confesamos nuestra incompetencia en cuestiones de derecho.

Ello no obstante y del repaso que á dicho volumen hemos dado, la consecuencia obtenida es, que se trata de una obra perfecta, en la que de manera clara se citan y resuelven cuantos problemas afectan al buen funcionamiento de la policía.

El doctor Goñi, descendiente de basko y entusiasta de todo cuanto con nuestra raza se relaciona, puede estar satisfecho de su labor, en la que ha demostrado que no es injustificada la reputación de que como letrado disfruta.

Con igual acierto que el doctor Goñi, ha colaborado en el Código el culto comisario seccional, señor Pedro R. Casco, también descendiente de euskalduna.

A ambos distinguidos amigos hemos de felicitar efusivamente por el acierto que su labor significa, y al propio tiempo significaremos nuestro especial agradecimiento al doctor Goñi, por la atención que ha tenido enviándonos un ejemplar del nuevo Proyecto de Código.

Peregrinación.—Los Padres Directores que actualmente organizan la peregrinación baskongada á Luján, nos dirigen una atenta nota dándonos cuenta que la próxima se celebrará el 22 del próximo mes de Octubre, á la que se proponen dar proporciones superiores á las de años anteriores.

Sobre Juan de Garay.—El ilustrado historiador, doctor Manuel Cervera, está escribiendo una obra, que á juzgar por las referencias que tenemos, ha de resultar muy interesante, pues en ella estudia el abolengo del fundador de Buenos Aires, haciendo al propio tiempo revelaciones demostrativas acerca de la autenticidad del retrato de

Juan de Garay, del que últimamente hacíamos mención en estas columnas.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Josefina Z. de Olagaray, Alberto Beandain, Bautista Barneche, N. Goyhenetche, Josefina Altolaiguirre y Juan Carrica.

—El hogar de don Pedro Mohorade, ha sido enlutado con el fallecimiento de su distinguida esposa doña Leonor C. de Mohorade.

La breve enfermedad que sufría dicha señora, no hizo creer á nadie que tuviera un desenlace tan fatal.

Tan sensible pérdida ha sido muy lamentada.

—En Mercedes: Don Bernardo Elgue.

—En Montevideo: Un tren del ferrocarril dió muerte á José María Odriozola.

«Euskalerriaren alde».—Interesante como de costumbre llega siempre esta revista de cultura baska, que se publica en San Sebastián.

El sumario del último número, en nada desmerece á los anteriores.

Es una publicación merecedora del apoyo de los buenos euskaldunas.

Pasajeros.—Se embarcaron para Europa: Carlos y Luis de Ibarra, J. M. de Astoreca, y Eusebio Balzoola y familia.

Han llegado: Juan Lopetegui, A. de Irrarrazabal y familia.

Buena puntería.—En el certamen de tiro, organizado y llevado á cabo por la dirección del Tiro Federal Argentino de la capital en su «Stand» de Palermo, el señor Pedro Aguerre, ha alcanzado en la Categoría XVIII otra nueva distinción en el concurso de los «maestros tiradores» de revólver, consistente en una medalla de oro de primera clase y diploma y título de maestro tirador.

Obtuvo además en la Categoría XIX un hermoso bronce donado por la Honorable Cámara de Senadores.

El señor Pedro Aguerre es así mismo un notable tirador de fusil y de escopeta, al punto que el año pasado fué proclamado en el concurso internacional del Centenario, campeón mundial.

Constantino en Córdoba.—La campaña que Florencio Constantino está realizando en Córdoba es, á juzgar por los telegramas que publica la prensa diaria, todo lo brillante que puede esperarse de un artista de su mundial fama y renombre.

Cuantas noches canta Constantino, es garantía de un lleno absoluto en el teatro donde actúa, predominando entre el público las más distinguidas personalidades de la buena sociedad cordobesa, que no se cansan de escuchar y aplaudir al admirable tenor.

Tantas han sido las simpatías que nuestro compatriota se ha captado en Córdoba, que días pasados se le ofreció una demostración, que resultó un acto tan importante como lucido.

Los concurrentes al *lunch* obsequiaron al tenor Constantino con un artístico pergamino pintado al óleo, regalo que pone en evidencia los merecimientos á que se hiciera acreedor el eminente cantante.

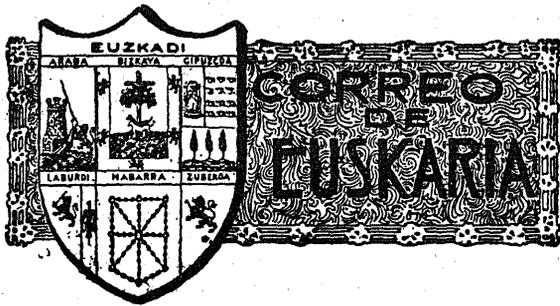
Constantino marchará probablemente de Córdoba á Mendoza y más tarde á Bahía Blanca, en cuyas poblaciones dicese que dará unos conciertos benéficos.

En memoria de Ercilla.—En Santiago de Chile ha tenido lugar la inauguración del monumento á Ercilla, á cuyo acto asistió numerosísima concurrencia.

Al descubrirse la estatua pronunciaron elocuentes discursos el Encargado de Negocios Sr. Servet y el alcalde Sr. Moreno.

Donativo para escuela.—El señor Ciriaco Morea, ha donado á la Dirección de escuelas un edificio con destino á Colegio, que funcionará en el pueblo que con el nombre del donante se fundará en una de las estaciones del ferrocarril Midland.

Enlace.—En Necochea se ha verificado el enlace de la señorita Mariana Durruty con el Sr. Domingo Aguerre.



ALABA

UN VITORIANO ILUSTRE.— Toda la prensa de Vitoria, ... como otros periódicos de la región baska, dedican largos y sentidos artículos al ilustre hijo de Vitoria señor Manuel de Iradier, fallecido recientemente.

Fué el extinto un infatigable explorador de tierras vírgenes, y autor de diferentes publicaciones á cual más interesantes é instructivas.

El señor Iradier, puede decirse que ha muerto casi olvidado, no obstante los buenos servicios que durante su vida prestara al Estado español, que nunca trató de honrar su labor científica en la forma meritoria que el señor Iradier merecía.

Perteneció el extinto á la Sociedad Geográfica, donde su criterio era siempre atendido y respetado.

En Vitoria, la noticia de la muerte del señor Iradier, ha causado general sentimiento.

DE AVIACIÓN.— El bilbaino señor Damborenea, ha firmado contrato con la Junta de Fomento de Vitoria, comprometiéndose á organizar experiencias de aviación para el 27, 28 y 29 de Agosto, el primer día, durante la mañana y los otros á diferentes horas.

DE SALVATIERRA.— En esta villa ha ocurrido un hecho misterioso que está siendo objeto de grandes comentarios.

El vecino Ruperto Mendoza, salió á pasear al campo con un hijo suyo de tres años llamado Vicente.

El pequeñuelo se perdió en el campo, siendo inútiles cuantas pesquisas se han realizado.

Varios vecinos han hallado en el campo ropitas de niño y éstas han sido enviadas á Ruperto para ver si reconoce en ellas las de su hijo.

¡QUÉ VÁ Á SUCEDER!— El sindicato agrícola alabés envió una circular á los socios, anunciándoles que con motivo de haberse reconocido oficialmente la existencia de la glosopeda en el ganado, el concurso de este año quedaba suspendido.

La circular terminaba con estas palabras: «Dios mediante, se celebrará el año que viene.»

Un señor de la Junta, ha tachado las palabras «Dios mediante», y como el resto de los miembros de ella son católicos reina entre ellos gran marejada, siendo unánimes las censuras contra el proceder de ese señor.

Créese que el autor de la tachadura, presentará la dimisión.

GIPUZKOA

NUEVO TRANVÍA.— El día 17 del pasado Agosto, quedó inaugurado el nuevo tranvía de San Sebastián á Andoain, ramal este que no tardará en prolongarse hasta Tolosa.

A la inauguración asistieron nutridas representaciones de la Diputación gipuzkoana, del Ayuntamiento donostiarra y otras muchas y distinguidas personalidades.

El viaje de San Sebastián á Andoain, fué una verdadera delicia, no cansándose los excursionistas de admirar el soberbio panorama que á su vista se ofrecía.

El nuevo tranvía, salvó los cincuenta kilómetros que dista Andoain de San Sebastián, en 50 minutos escasos.

En Andoain fueron recibidos los viajeros por el Ayuntamiento y el pueblo en masa, que les dispensó entusiasta

recibimiento. La banda de música tocó el «Gernikako Arbola», resultando un acto solemnísimo.

El nuevo material es excelente y en cada coche caben cómodamente 40 personas.

En Andoain, cuyo vecindario hizo fiesta, se celebró un banquete al que asistieron los expedicionarios, pronunciándose entusiastas discursos.

Este nuevo tranvía, beneficia muchísimo á cuantos pueblos existen en el trayecto indicado.

LA HUELGA DE LOS MATARIFES.— Los matarifes de San Sebastián se han declarado en huelga, negándose á acudir al Matadero para sacrificar las reses.

La causa de la huelga obedece á que llegaron tardc varias triperas que prestan servicio en el Matadero.

El administrador las llamó la atención y ellas se insolentaron de tal modo, que el alcalde les impuso una multa.

Cuando llegaron los matarifes hicieron causa común con las triperas y pidieron al alcalde la inmediata destitución del administrador.

Tal petición no fué atendida y el conflicto pudo ser resuelto favorablemente, antes de que originara mayores trastornos al vecindario.

NO HAY AVIACIÓN.— Las últimas noticias que se han recibido de Barcelona en el Aereo Club de Donostia, dan por fracasado totalmente el raid de aviación entre San Sebastián y Barcelona, que hubiera tenido una probable escala en Pamplona.

PRUEBAS DE SALVAVIDAS.— En la dársena del puerto de San Sebastián, se efectuaron las pruebas con un bote salvavidas que fué sumergido repetidas veces en el agua en todas posiciones, incluso poniendo la quilla al sol.

El resultado obtenido no ha podido ser más satisfactorio, hasta el punto de que el numeroso público que presencié la operación aplaudió con entusiasmo.

¡ESO SÍ QUE ES SER VALIENTE!— El día 15 de Agosto, á la hora en que el paseo del bulevar de San Sebastián se encontraba rebosante, ocurrió un desagradable incidente provocado por un desdichado individuo, no sabemos si basko, que ocupa el cargo de vicesecretario de la Juventud Republicana.

En el elegante kiosko existente en dicho paseo, la banda municipal ejecutó un brillante concierto, figurando en el escogido programa la notable rapsodia «Baskonia», original de Peña y Goñi.

La obra termina con la ejecución del «Gernikako Arbola».

Cuando terminaba su ejecución, resonó una gran ovación.

Entonces el vicesecretario de la Juventud Republicana, sacó una sirena y se puso á silbar estrepitosamente.

Sobre él se echó el público, protestando con gran energía de tal provocación.

El «silbante» fué arrollado por la gente; sus silbidos fueron ahogados por los aplausos y aclamaciones de la multitud.

La policía le detuvo en el acto. Entretanto el público seguía aplaudiendo la banda, que en medio de la más delirante ovación, se repitió el «Gernikako Arbola».

El desagradable incidente, dió lugar á que se registrara un acto de entusiasmo tan grande como nunca se ha presenciado.

EL ORFEÓN DONOSTIARRA.— Por tratarse de una entidad de la importancia que ha llegado á adquirir el laureado Orfeón Donostiarra, reproducimos con gusto el siguiente suelto dando cuenta de una agradable velada, y que tomamos de *La Voz de Guipuzcoa*:

«En el domicilio social de nuestro laureado Orfeón, se celebró anoche una agradable velada, en la que tomaron parte la tiple señorita Arrieta y algunos discípulos del maestro Esnaola.

Pasadas las nueve de la noche, numeroso contingente





de orfeonistas y socios protectores, además de otras distinguidas personas, ocupaba totalmente los espaciosos salones de nuestra laureada masa coral, y pocos momentos después, ocupaba el atril el maestro Esnaola, para que los allí congregados escucharan los coros mixtos de la Novena Sinfonía de Beethoven, que en los primeros días de Septiembre habrá de ponerse en el Gran Casino en los festivales organizados en honor del inmortal sinfonista prusiano.

Del ensayo de ayer, que casi se redujo á una simple lectura, salimos plenamente convencidos de que el conjunto vocal é instrumental formado por la orquesta del Gran Casino y el Orfeón Donostiarra, ha de proporcionarnos la audición de la Novena Sinfónica beethoveniana en forma que pueda afirmarse que es la primera vez que en España podrá escucharse en toda su grandeza sinfónica.

A continuación cantó el Orfeón una preciosa composición del maestro Morera, que también fué muy aplaudida. Tras breve descanso subió al escenario la tiple Antonia Arrieta, feliz creadora en España de «La Poupée» y una de las artistas más notables de nuestro teatro.

Acompañada al piano por el maestro Esnaola, cantó admirablemente el «Aria de las joyas», de «Fausto», y una romanza de «Rigoletto», siendo ovacionada por el auditorio con verdadero entusiasmo. Finalizó tan grata velada cantando dos alumnas de la clase del maestro Esnaola: Carmen Flores, que, con espléndida voz de «mezzo soprano» nos hizo oír una romanza de «Tannhauser», demostrando cuánto ha progresado en los pocos meses que lleva estudiando la bella cantante donostiarra; y Remigio Peña, solista aventajado de nuestro Orfeón, que con su habitual maestría y alma de artista se hizo aplaudir en la «Vecchia simarra» de la popular ópera de Puccini.

Y entre felicitaciones para todos en especial para la tiple señorita Arrieta y el maestro Esnaola, «alma mater» de nuestra laureada masa coral, terminó la agradable sesión con feliz acierto por el Orfeón Donostiarra.

«MIRENTXU» EN EL GRAN CASINO.— Refiriéndose á la ejecución de trozos de esa notable ópera, por la excelente orquesta que actúa en el Casino de San Sebastián, *El Pueblo Vasco* dice lo siguiente:

«El anuncio de que, en el concierto clásico de ayer se ejecutarían los preludios de los dos actos de «Mirentxu», dirigida la orquesta por el eminente músico autor de esta ópera baska, el salón del Gran Casino se llenó de distinguido público deseoso de escuchar y aplaudir nuevamente la inspirada composición del señor Guridi.

Entre el público veíanse numerosos paisanos del ilustre compositor bilbaino.

Como en estas mismas columnas se han expuesto juicios autorizados sobre «Mirentxu», haciendo de su autor merecidos elogios, no creemos necesario volver ahora sobre lo mismo, pero sin que esto sea obstáculo para hacer constar que el público acogió con grandes aplausos la audición de los preciosos trozos musicales, obligando al señor Guridi á presentarse varias veces en el palco escénico.

La ejecución, como no podía menos de suceder, fué excelente, escuchando también muchos aplausos los señores profesores que componen la orquesta que dirigió magistralmente, como ya se ha dicho, el propio autor de «Mirentxu.»

Al felicitar á éste nuevamente por el nuevo éxito logrado, no podemos menos de dirigir también un aplauso al director de la orquesta del Gran Casino, señor Arbós, que ha dado á conocer, á los que aún no las conocían, las admirables óperas baskas de los señores Usandizaga y Guridi.

Ahora esperamos confiados en que se repetirán esas óperas, pues los éxitos obtenidos por ellas, así lo aconsejan, ó mejor aún, lo exigen »

DE EIBAR.—Nunca se ha conocido la aglomeración de gente que ha habido de Eibar, durante las fiestas llamadas de San Roque. Unos á San Sebastián, Zarauz, Deba, y otros á Ondárroa, Zumaya, Elgueta y Placencia, es el caso que Eibar ha estado despoblado.

A juzgar por el número de personas que tomaron por asalto los trenes y calculando un gasto de 15 pesetas por cada viajero, pasan de 60.000 pesetas el dinero que ha salido por ahí... los días 14, 15 y 16 de Agosto pasado. ¡Una friolera!

LA COPA DE LA ARGENTINA.—Telegramas recibidos de San Sebastián, dan cuenta de una hermosa fiesta náutica verificada el anterior domingo en la bahía de la capital gipuzkoana.

Consistió esa fiesta en una regata, en la que había de disputarse la Copa de la Argentina, y en la que se habían alistado numerosísimos balandros de diferentes matriculas.

La fiesta, respondió con creces á la expectación que había despertado, pues según los telegramas, la afluencia de público en el puerto, parque de Alderdi-Eder, y playa de La Concha, fué mayor que en regatas anteriores.

La regata fué tan brillante como lucida, ganando la Copa de la Argentina al balandro «Tonino», cuyos tripulantes fueron objeto de calurosas ovaciones.

NABARRA

ESTADO AGRÍCOLA.—En algunas zonas llovió bastante y el agua favoreció mucho á las viñas.

La recolección se hace en muy buenas condiciones y aún cuando el grano resulta, como ya anunciábamos en la época de la siega, de poco peso, pero como hay abundancia, los labradores no están del todo disgustados.

Las viñas ofrecen muy buen aspecto, y si las cosas no cambian, la cosecha será buena.

He aquí las noticias que se reciben de algunos pueblos: *Huarte*.—Los labradores de esta villa y los de los pueblos vecinos, se hallan en las faenas de la trilla de cereales, las que van muy adelantadas por el tiempo que las favorece.

Los rendimientos son muy deficientes, debido, según opinión general, á los fuertes calores que hizo cuando la granazón de los trigos.

Las mismas consecuencias se dejan sentir en las alubias, pues los fuertes calores y viento bochorno hacen que las flores caigan antes del tiempo necesario para la formación de aquéllas.

Obanos.—Continúan los calores rigurosos durante el día, moviendo aire norte por la tarde, así es que los labradores aprovechan esta buena temperatura para la operación de la trilla.

Ha empezado la venta de trigo nuevo con poca aceptación y el precio bajo.

Las viñas muy buenas sin ninguna epidemia y con mucha uva.

Piedramillera. Descargó sobre la mayor parte de este término una tormenta de granizo y agua; de suerte que el primero, aunque cayó durante pocos minutos, fué lo suficiente para causar daños de gran consideración en las viñas, olivos y demás frutos pendientes de recolección.

Continúa la trilla de cereales. *Beire*.—Sigue arreciando el calor de un modo bárbaro. Las operaciones de la trilla dificultadas la falta de aire.

La falta de aire apareció de un modo brusco y alarmante el mildew, que en pocos días ha invadido casi todo el viñedo.

En muchas de las viñas que se helaron cuando las lluvias del último mes pasado, se secan la mayor parte de las uvas, lo que extraña mucho.

Los olivos, aunque han mejorado algo no tienen fruto. *Arbizu*.—Tiempo calurosísimo. Han dado término las parvas por este año, siendo el resultado de ellas un 60 por 100 menos que el año pasado.

Asagra.—El tiempo amenaza agua á causa de los muchos nublados que se presentan, de modo que no se adelanta en la trilla.

Las viñas en general buenas. Las hortalizas también buenas. Los jornaleros se emplean en dar sulfato. *Lodosa*.—Continúan los calores apretando de lo lindo, siendo consecuencia de esto las tormentas que diariamente



se desarrollan y que hasta la fecha sólo han sido de agua, pues si bien descargó alguna piedra, fué poca, y por tanto las pérdidas no son considerables en general, por más que las notaron en no pequeña escala varios hortelanos.

Leiza.—Continúa la sequía agostando el campo, gracias al abrasador viento sur que le acompaña, pues debido á este viento, tan apreciado en el invierno como aborrecido y perjudicial en este tiempo, no cae por las noches el bienhechor rocío de que tan necesitadas están las plantas y que á falta de la deseada lluvia algo las hubiera favorecido.

Gracias á que debido á los trabajos de la vía en construcción se van sosteniendo muchas familias, pues, unas mediante el trabajo y otras facilitando albergue á los operarios que lo necesitan, van salvando la situación.

EN CORELLA.—Durante la tormenta horrible desarrollada en el término de esta población, una exhalación mató á la vecina Antonia Sesma y á su hijo Gregorio Sanz, que se habían guarecido bajo un árbol.

DE ELIZONDO.—Se celebraron en esta población, con la alegría y animación tradicionales, las fiestas de San Esteban.

Los actos religiosos resultaron en extremo solemnes y más brillantes, si cabe, que en años anteriores los festejos profanos.

Entre éstos, figuraron excelentes partidos de pelota y animados bailes baskos.

GRAN TORMENTA.—Se desencadenó una gran tormenta que causó grandísimos daños en los viñedos de la provincia, especialmente en los distritos de Tudela, Tafalla, Estella y parte de Aoiz.

En Tudela han quedado destrozadas las cosechas de frutas y hortalizas, que son de gran importancia en aquella comarca.

El huracán arrancó de cuajo los árboles frutales y los postes de cables de conducción de energía eléctrica, quedando sin luz la población.

Algunos vagones que había en la estación, fueron arrasados por el huracán en un gran trecho.

En Pamplona ha causado también la tormenta grandes daños en el arbolado y en los jardines.

Aparecieron muertos debajo de los árboles, millares de pajarillos.

EN ORBAIZETA.—Un niño de cuatro años de edad, llamado Eduardo Zavala, tuvo la desgracia de caerse por una ventana, quedando muerto en el acto.

PROPÓSITOS DE LA DIPUTACIÓN.—El presidente de la Diputación, cumpliendo el acuerdo adoptado por esta Corporación, ha dirigido una circular á los alcaldes de los pueblos de la provincia, pidiéndoles datos respecto al número de guardias que existen en cada localidad, sueldos que cobran, etc.

Estos datos se solicitan para estudiar la creación en Nabarra de un Cuerpo semejante al de miqueletes de Gipuzkoa.

Dicho Cuerpo se compondrá de 1.500 plazas.

DE ARTARIAIN.—Ocurrió en el término de este pueblo, una sensible desgracia.

Iban en un burro, la anciana Juana Zabala y una niña de tres años de edad; cayeron ambas del borrico y la anciana quedó muerta en el acto.

MEJORAS DE UNA ESCUELA.—Parece que la Diputación tiene el propósito de realizar algunas importantes mejoras en la Escuela Normal de Pamplona.

La entrada para el profesorado y alumnos, será por la calle del Carmen, á cuyo efecto y para realizar las obras, ha sido comprada una casa de la citada calle.

SUICIDIO DE UN LOCO.—En el Manicomio de Pamplona,

se ha suicidado un alienado llamado Pedro Ramirez de Esparza, persona muy conocida en dicha capital.

Para realizar su desdichado intento, se ahorcó con una sábana, pendiente de una verja del edificio.

BIZKAYA

EN LEZAMA.—Se han celebrado interesantes fiestas nacionalistas á las que acudieron millares de nacionalistas de Bilbao y de muchos pueblos de la provincia.

También acudieron, haciendo el viaje á pie, muchos nacionalistas pertenecientes á la Juventud baska y al Centro Basko Sportivo.

En Lezama, fueron recibidos por sus correligionarios con cohetes y voladores.

La banda de Galdácano, que amenizó las fiestas, acudió también á esperar á los excursionistas.

Se celebró una solemne función religiosa, durante la cual cantó algunas composiciones de carácter religioso, el orfeón de la Juventud baska.

Terminada la misa, pronunció una elocuente plática el párroco don Ceferino Array.

Después, en la plaza Mayor, los aurrekularis y spataantzaris, de Begoña, bailaron algunas danzas típicas del país.

A mediodía se celebró un banquete de 150 cubiertos.

Presidieron don Luis Arana Goiri y el presbítero don Antonio Echebarría.

Por la tarde, tuvo lugar el anunciado mitin, en el que hicieron uso de la palabra los señores don Benito Gaeboa, don Pedro Embeltrán, don Policarpo Barrena y el presidente del batzoki de Lezama.

Todos hablaron en baskuenze y fueron muy aplaudidos.

Los versolaris improvisaron coplas, con gran satisfacción de la concurrencia.

La campa en donde estos actos tuvieron lugar, estaba adornada con banderas nacionalistas y arcos de laurel.

Por último, hubo una romería, durante la animación hasta hora avanzada de la noche.

Para el regreso á Bilbao, hubo necesidad de aumentar el número de trenes especiales.

TEMPORAL EN BILOAO.—Noticias llegadas de Bilbao, comunican que ha descargado sobre aquella ciudad un violento temporal.

Las calles se encuentran convertidas en verdaderos torrentes; muchas casas están inundadas y los bomberos y tropas realizan los trabajos de salvamento.

Varias chispas eléctricas han sido causa de que estallen incendios en algunas casas.

LA HUELGA.—Los telegramas que referentes á la huelga de Bilbao se reciben en esta Metròpoli, no pueden ser ni más alarmantes ni desconsoladores.

La huelga ha hecho grandes progresos, hasta el punto de tener convertida casi toda la provincia de Bizcaya, en centro de revolucionaria agitación.

Los huelguistas se han entregado á toda clase de desmanes y atropellos, y en su afán de hacer daño, á nadie ni á nada respetan.

Han volado puentes por medio de dinamita, entorpecen la circulación de los trenes y castigan de obra á cuantos ciudadanos pretenden trabajar en las minas.

El gobierno español ha enviado numerosas tropas, pero la eficacia de esta medida no se ha visto todavía.

En pleno Bilbao ha explotado un petardo, cuyos autores no han sido detenidos.

Días pasados, parece que se celebró una manifestación capitaneada por el agitador Perezagua, que recorrió diferentes calles de Bilbao.

Las autoridades han ordenado la suspensión de los diarios socialistas, pero cuando ya estas hojas habían hecho su maléfica propaganda.

Bilbao, pues, presenta un tristísimo aspecto y si las cosas no se remedian, lo cual es difícil, á juzgar por los presagios que se hacen, avocados estamos á presenciar acontecimientos que redundarán principalmente en perjuicio de Bizcaya, pero que no dejarán de conmover á todo el país enskaro.



DE BERMEO.—Han sido repuestos en sus cargos, siete de los doce concejales del Ayuntamiento de Bermeo.

Los cinco restantes quedan á las resultas del expediente judicial que se formó.

Los concejales que han sido repuestos, son:

Don Antonio Urquiza, don Nicolás Jaureguizar, don Paulino Garay, don Hipólito Gabancho, don Isidro Oleaga, don Vicente Amparan y don Andrés Gaminde.

Los cinco que quedan á las resultas del expediente, son:

Don Ponciano Basterrechea, don Ramón Achirica, don Ciriano Echebarria, don Ramón Ojinaga y don Juan Manuel Torrónategui.

Con la reposición de esos ediles, ha triunfado el sentimiento anticaciquista bermeano, y para que el éxito fuera completo sólo resta que lo sean los cinco que faltan.

EL AUMENTO DE LAS AGUAS EN BILBAO.—Por fin parece que el Ayuntamiento vuelve á preocuparse del problema de mejorar las aguas que abastecen á Bilbao, ya que éstas no sean abundantes.

La Comisión de Industrias ha redactado un informe, en el que propone las bases para anunciar á concurso la presentación de proyectos de filtración y de purificación de las aguas que abastecen á la capital bizkaína.

ASUNTO COMENTADÍSIMO.—Está siendo comentadísima en Bilbao una carta, que ha visto la luz pública en el semanario conservador *Luz y Taquígrafos*, carta firmada por uno de los más prestigiosos católicos antiliberales de Bizcaya, en la que manifiesta que para descargo de su conciencia se separa de esta agrupación, y tiene que manifestar que engañado con mil falacias fué uno de los que comisionados por don José María Urquijo facilitaba dinero á diversos elementos con el fin de que fuesen á alterar el orden en los mitines conservadores organizados con motivo de las pasadas elecciones provinciales.

Esta revelación ha producido indignación, no tan sólo entre los conservadores, sino entre los católicos independientes, que todavía recuerdan con pena cómo Urquijo y *La Gaceta del Norte* en completa disparidad con los mandatos de Roma, organizaron esta sañuda campaña contra los conservadores, al mismo tiempo que no se cuidaban de combatir á los candidatos de la conjunción republicano socialista, que después resultaron triunfantes.

OBRAS BASKAS.—Para las próximas temporadas de otoño é invierno, el cuadro dramático de la Juventud baska de Bilbao, prepara el estreno de seis obras.

Entre éstas, hay un drama, una opereta y una obra del corte de «Alma Baska.»

La temporada comenzará con un estreno y concluirá con otro.

Se celebrarán funciones vermouth en baskuenze para los obreros y familias humildes.

EN SESTAO.—Un tranvía arrolló á un niño de 22 meses, causándole heridas gravísimas.

El público que presenció la desgracia, se amotinó contra el conductor y el cobrador del tranvía, necesitando éstos emprender la fuga para librarse de las iras de los transeuntes.

Estos volcaron el tranvía, produciéndose un escándalo más que regular.

—Los nacionalistas preparan grandes fiestas baskas en Sestao.

Tomará parte en ellas el Orfeón de la Juventud baska, y habrá banquetes, mitines, bailes populares y romería baska.

Reina gran animación entre los nacionalistas.

FALLECIMIENTO DEL MARQUÉS DE CASA TORRE.—Ha causado general dolor en toda la provincia, el fallecimiento del marqués de Casa Torre.

Dicho señor fué alcalde de Bilbao por el año 89, y era uno de los que con mayor ahínco laboró por la anexión de la República de Abando á Bilbao, y en su amor á esta villa, llegó á ofrecer gratuitamente terrenos de su propiedad para la construcción del parque del Ensanche.

Representó á Bilbao como diputado, desde el año 90, excepto durante una legislatura, en la que fué senador.

Era el decano de los representantes en Cortes de Bizcaya, y en la memoria de todos los bilbaínos están sus trabajos en pró de la provincia, en especial cuando el asunto del concierto económico.

Era autor de varios escritos defendiendo los fueros baskongados, destacándose entre aquellos unas cartas irlandesas y húngaras que publicó en periódicos y revistas.

Era hermano político de don Víctor Chávarri, y también estaba emparentado con el diputado provincial bizkaíno don Luis Salazar.

Muy apreciado por sus dotes de bondad y talento, su muerte, como antes decimos, ha causado en todas partes honda pesadumbre.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

SAN JUAN DE LUZ.—Como pocos años, se ve en el presente esta preciosa playa favorecida de veraneantes.

No es extraña esta preferencia de los forasteros, dada la bella situación topográfica que ocupa.

Una incomparable excursión se ofrece á los que por aquellas playas veranean, yendo en automóvil á Fuente-rrabia y, dejando atrás tan precioso pueblecito, para ascender á la residencia de verano de los marqueses de Santo Domingo y de Pozo-blanco. Por una suave pendiente se llega á lo alto del monte, en cuya explanada se divisa la elegante y característica silueta de la Casa Baska.

No puede darse nada más original ni más bello.

MEDALLA AL TRABAJO.—Han sido otorgadas dos medallas á los señores Juan Irigoín, obrero en la casa del mismo nombre, en Bayona, y Juan Olhagaray, mecánico de la Compañía de los Termos Salins de Briscouss, en Biarritz.

EN BAYONA.—Ha dejado de existir el señor Pedro Etcheberri.

CORREO.—La colonia veraniega de Bayona ha solicitado á la Dirección de Correos el aumento de personal en el servicio postal y telegráfico de dicha ciudad, que tiene más necesidades que otras similares, por su proximidad con Biarritz y otras estaciones balnearias.

Sabido es también que Bayona es el centro de los excursionistas y que gran número de ellos reside algún tiempo allí hasta fijar su radicación.

GUERRERO.—En la prensa de esta región, vemos que un militar llamado Etchecopar, se ha distinguido en el combate del 22 de Mayo último.

Dicho militar ha escrito á sus padres, residentes en Tardets, haciendo curiosos comentarios sobre Fez, ciudad imperial de Marruecos.

Les dice entre otras cosas, que Fez, es un Tardets muy poblado, pues si dicho pueblo estuviera en Africa—agrega el bueno del militar—tendría un sultán en vez de un notario.

EN BIDART.—Se ha inaugurado la playa, que acaba de ser dispuesta para baños.

Han quedado instaladas varias boyas, sostenedoras de cables que delimitan el radio de seguridad.

Una bonita lancha titulada «Bidarterra», se balanceaba airosa sobre las olas, adornada de numerosas banderas. Los regocijos se prolongaron durante el día.

Los niños de las escuelas entonaron coros en baskuenze, y los invitados y personas que componían la Comisión brindaron al destaparse las botellas de champagne, por la prosperidad de la nueva estación, la que seguramente tendrá un brillante porvenir, pues desde su playa de arena fina, que tiene una extensión de casi un kilómetro, un soberbio panorama se desarrolla al Norte, hacia las rocas de Biarritz y al Sur hacia las costas de Bizcaya.